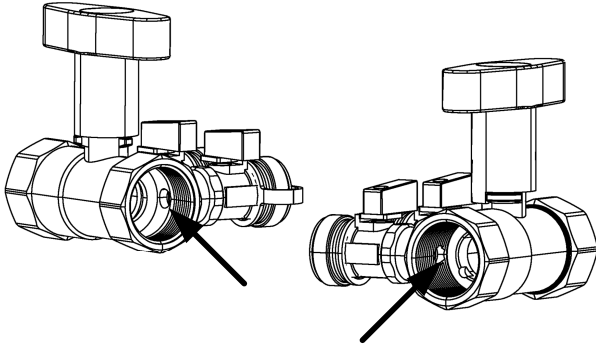


Valvola a sfera di carico e scarico per impianti solari
Ball valve to fill and drain thermal solar systems
Vanne de remplissage et vidange pour installations solaires
Plniaci a výpustný guľový ventil pre solárne systémy

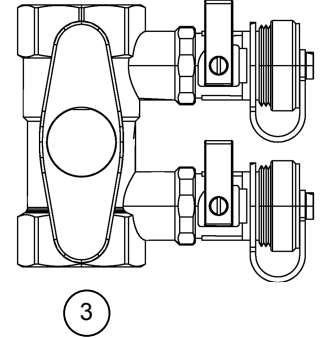
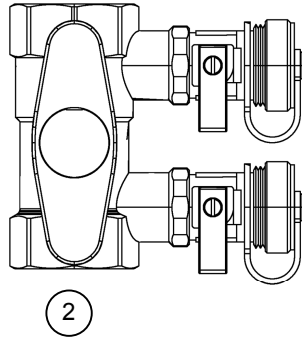
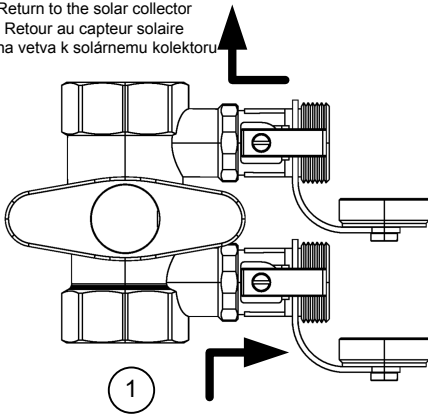


- IT** **ATTENZIONE:** Avvitare le tubazioni al corpo valvola per max. 15 mm, in modo da non ostruire i passaggi laterali verso i rubinetti di carico/scarico.
La valvola deve essere installata sul ramo di ritorno del circuito solare.
- EN** **TAKE CARE:** Screw the pipes to the valve up to 15 mm maximum to avoid to clog the side ways towards the filling/draining taps.
The non return valve must be put on the return way of the solar circuit.
- FR** **ATTENTION:** Vissez les tuyaux à la vanne jusqu'au 15 mm maximum pour éviter de boucher les passages latérales vers les robinets de remplissage/vidange.
Le clapet anti retour doit être placé sur la voie de retour du circuit solaire.
- SK** **POZOR:** Zaskrutkujte rúrkú do tela ventilu max. 15 mm hlboko, aby nezakryla otvory vedúce k plniacemu a vypúšťaciemu ventilu.
Ventil sa musí namontovať na vrátnu vetvu solárneho okruhu.

Ritorno al pannello solare
Return to the solar collector
Retour au capteur solaire
Vrátna vetva k solárnemu kolektoru

Ritorno al pannello solare
Return to the solar collector
Retour au capteur solaire
Vrátna vetva k solárnemu kolektoru

Ritorno al pannello solare
Return to the solar collector
Retour au capteur solaire
Vrátna vetva k solárnemu kolektoru



IT **Istruzioni per l'utilizzo della valvola al momento del caricamento dell'impianto**

(1) - Operazione di carico dell'impianto:
Togliere il tappo alle valvole laterali (all'occorrenza inserire due portagomma, non inclusi). Chiudere la valvola a sfera ed aprire le valvole laterali di carico e scarico.

(2) - Messa in funzione dell'impianto: aprire la valvola a sfera e chiudere le valvole laterali di carico e scarico. Riavvitare i tappi. Per evitare un'apertura accidentale dei rubinetti laterali, è consigliabile bloccare in posizione chiusa le manopole, come illustrato al punto 3.

(3) - Bloccaggio manopole di carico/scarico: svitare la vite di fissaggio, estrarre la manopola e reinserirla ruotata di 180°.

EN **Directions for the use of the valve to fill the installation**

(1) - Filling the installation:
Remove the plugs from the side valves (in case of need use the hose unions; not included). Close the ball valve and open the side filling valve and draining valve.

(2) - Starting the installation working: open the ball valve and close the side filling and draining valves. Screw again the plugs. To avoid any casual opening of the side valves, it is better to stop the levers in the close position, as shown at the point 3.

(3) - Blocking the filling/drain levers: unscrew the fixing screw, take out the lever and place it again turning it of 180°.

FR **Notices d'emploi de la vanne au moment du remplissage de l'installation**

(1) - Remplissage de l'installation: retirez les bouchons des deux vannes latérales (le cas échéant veuillez utiliser les porte-tuyaux; pas compris). Fermez le robinet à boisseau sphérique et ouvrez les robinets de remplissage et de vidange à côté.

(2) - Mise en fonction de l'installation: Ouvrez le robinet à boisseau sphérique et fermez les robinets de remplissage et de vidange à côté. Revissez les bouchons. Pour éviter l'ouverture accidentelle des robinets à côté il est mieux de bloquer les leviers de manoeuvre en position fermé, comme montré au point 3.

(3) - Blocage des leviers de remplissage/vidange: dévissez la vis de blocage, retirez le levier et insérez le à nouveau, tourné de 180°.

SK **Návod na použitie ventilu pri plnení sústavy**

(1) - Plnenie sústavy: Odskrutkujte viečka z bočných ventilov, v prípade potreby použite hadicové spojky (nie sú súčasťou dodávky). Uzatvorte guľový ventil a otvorte bočný plniaci a výpustný ventil.

(2) - Uvedenie sústavy do prevádzky: otvorte guľový ventil a uzatvorte bočný plniaci a výpustný ventil. Zaskrutkujte späť viečka. Ak chcete mať istotu, že nemôže dôjsť k nechcenému otvoreniu bočných ventilov, zaistite ich podľa pokynov v bode 3.

(3) - Zaistenie ventilov: odskrutkujte skrutku držiacu páku, páku zložte, otočte o 180° a priskrutkujte ju otočenú späť.